

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday.
by The Chinese Freemasonry Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號七九第卷四十五第紙聞新) Monday 18 December 1972 (Vol. 34 No. 197 Page 1)

報費價目表

郵寄每月二元七角五	零售每份一毛五
全年三十三元	
半年十七元五角	
季九元二角五	
月三元二角五	



朗寧指加拿大應負起監察越南和平責任

【本報多倫多訊】外交部長朗寧昨日在多倫多表示，加拿大對越南局勢負有責任，並呼籲美國與中國在解決越南問題上發揮作用。朗寧指出，加拿大在國際事務中一直致力於和平解決爭端，並希望通過對話和協商來解決越南問題。他強調，加拿大將繼續與美國和中國保持溝通，以促進越南局勢的穩定。

美施強硬軍事行動圖河內就範 匿臣下令恢復 全面空襲北越

【華盛頓十八日美聯社電】美國國防部長施萊辛格今日宣佈，美國將對北越發動全面空襲，以迫使北越回到談判桌。施萊辛格表示，美國將使用包括核武器在內的所有軍事手段，以達到其目的。他強調，美國將不會在越南問題上退縮，並呼籲北越政府停止其敵對行動，否則將面臨更嚴厲的打擊。

香港德商國際機場 毒蛇脫籠引起混亂

【香港合衆社電】香港德商國際機場昨日發生一起毒蛇脫籠事件，導致機場一度關閉。據悉，一條毒蛇從籠中逃出，在機場跑道上徘徊，引起了乘客和工作人员的恐慌。機場當局隨即採取了緊急措施，將毒蛇捕獲並帶走，隨後機場恢復了正常運作。

星加坡管制殺菌劑 防止嬰兒染患腦病

【星加坡路透電】星加坡政府今日宣佈，將對殺菌劑的使用進行嚴格管制，以防止嬰兒染患腦病。政府表示，殺菌劑的濫用會對嬰兒的腦部造成嚴重損害，因此必須加強監管。政府將要求所有使用殺菌劑的場所必須採取必要的安全措施，以確保嬰兒的安全。

美國公佈原本擬定 太陽神登月計劃

【休斯頓美聯社電】美國國家航空暨太空總局今日公佈了原本擬定的太陽神登月計劃。該計劃旨在於一九六九年將人類送上月球，並進行科學實驗。然而，由於預算超支和技術困難，該計劃最終未能實施。目前，NASA正考慮其他登月方案，以實現其探月目標。

黎德壽經北京返河內

【北京路透電】北越政府總理黎德壽昨日結束對北京的訪問，返回河內。黎德壽在訪問期間與中國領導人進行了廣泛的交換意見，並簽署了多項合作協議。他的返河內標誌著北越與中國關係的進一步發展。

烏干達政府現公佈 接管英企業歸國營

【及洛比路透電】烏干達政府今日公佈，將接管所有在烏干達經營的英國企業，並將其歸為國營。政府表示，這項舉措是為了加強對經濟的掌控，並促進國家的發展。被接管的企業包括銀行、保險公司和製造業等。

國際和平軍組織爭論為越戰停火主要障礙

【奧太瓦加拿大社電】加拿大外交部長沙皮昨日表示，國際和平軍組織的爭論是越戰停火的主要障礙。沙皮指出，該組織內部存在嚴重的分歧，這使得達成停火協議變得非常困難。他呼籲各方保持冷靜，通過對話解決爭端，以實現越南的和平。

河內允加監督停戰

【奧太瓦加拿大社電】加拿大外交部長沙皮昨日表示，河內政府已同意加拿大監督停戰。沙皮指出，這項安排將有助於確保停戰協議的順利實施，並防止任何一方違反協議。加拿大將派遣觀察員前往越南，以監督停戰情況。

英國機械工人罷工 倫敦早晚報均停版

【倫敦路透電】英國機械工人今日舉行罷工，導致倫敦的早晚報均停版。罷工者表示，他們的要求尚未得到滿足，因此決定採取行動。罷工對倫敦的報業和交通造成了嚴重影響。

約旦驅巴勒軍離境

【貝魯特路透電】約旦政府今日宣佈，將驅逐巴勒軍離境。政府表示，巴勒軍在約旦境內進行的活動違反了國際法，因此必須採取行動。約旦軍隊已開始驅逐巴勒軍，並呼籲其離開約旦境內。

美太空人明日返地球

【晚訊加拿大社電】美國太空人今日表示，他們將於明日返回地球。太空人表示，此次太空之旅非常艱辛，但他們已經成功地完成了任務。他們將返回美國，並接受政府的接見。

雲南今年盈餘十八萬 收增及省節工罷公務因

【雲南訊】雲南省政府今日公佈，今年全省盈餘達十八萬元。政府表示，這主要得益於公務員罷工和省節工的措施。政府將將這筆資金用於改善民生和促進經濟發展。

新市長聘特別助理

【雲南訊】高登金昨日宣佈，將聘請特別助理。高登金表示，特別助理將協助他處理日常事務，並代表他出席各種活動。這項任命旨在提高政府的工作效率。

加交通部計劃明年 加強機場安全措施

【奧太瓦加拿大社電】加拿大交通部今日宣佈，將加強機場的安全措施。交通部表示，將增加機場的保安人員，並加強對行李的檢查。這項措施旨在確保航空運輸的安全。

加國郵政人員合同 調解委員會提出建議

【奧太瓦加拿大社電】加拿大郵政人員合同調解委員會今日提出建議。委員會建議雙方在工資和福利方面達成協議，以解決勞資糾紛。目前，雙方仍在就建議進行談判。

移加國為干達亞僑 在卑詩就業率較低

【雲南訊】卑詩省政府的調查顯示，移加國為干達亞僑在卑詩的就業率較低。調查指出，這些僑民在就業市場上面臨一定的困難，政府將採取措施幫助他們就業。

男子車禍身體癱瘓 獲判賠償十二萬元

【雲南訊】一名男子因車禍導致身體癱瘓，法院今日判決其獲賠十二萬元。法院認為，肇事方應承擔全部責任，並對受害者的損失進行賠償。

七旬老婦失足倒地 竟被路過一命嗚呼

【雲南訊】一名七旬老婦在路邊失足倒地，竟被路過一命嗚呼。警方表示，老婦在行走時突然失去平衡，倒在地上，隨後被一輛行駛中的車輛碾過，導致其死亡。

蘇輪撞傷卑詩渡船 三客喪生被控於案

【雲南訊】卑詩省政府昨日宣佈，將對蘇輪撞傷卑詩渡船案進行調查。事故導致三名乘客喪生，政府將追究相關責任。目前，調查工作正在進行中。

水族館假期仍放開

【雲南訊】雲南華山丹梨公園水族館今日宣佈，假期期間仍放開。水族館表示，為了方便遊客觀賞，將延長開放時間。歡迎廣大遊客前來參觀。

男子車禍身體癱瘓 獲判賠償十二萬元

【雲南訊】一名男子因車禍導致身體癱瘓，法院今日判決其獲賠十二萬元。法院認為，肇事方應承擔全部責任，並對受害者的損失進行賠償。

七旬老婦失足倒地 竟被路過一命嗚呼

【雲南訊】一名七旬老婦在路邊失足倒地，竟被路過一命嗚呼。警方表示，老婦在行走時突然失去平衡，倒在地上，隨後被一輛行駛中的車輛碾過，導致其死亡。

蘇輪撞傷卑詩渡船 三客喪生被控於案

【雲南訊】卑詩省政府昨日宣佈，將對蘇輪撞傷卑詩渡船案進行調查。事故導致三名乘客喪生，政府將追究相關責任。目前，調查工作正在進行中。



越南最近和戰情勢面面觀

【轉載】
美聯社三十日自西貢報導：美軍指揮部說，在越總統今年八月規定，駐越美軍於十月一日以前減至七千人為最高限額，除此以外，該部尚未接到華盛頓進一步撤軍的命令。但其他美國人士透露：在巴黎秘密談判能有結果以前，美國凍結自南越進一步撤軍。另據美聯社華盛頓同日電稱，白宮今天宣佈：「在巴黎和平談判進展結果之前，目前駐越美軍的數字將維持在七千人。」最近，美國與北越的巴黎秘密談判，暫停停頓。南越總統阮文紹對於和平問題，派遣特使阮德盛赴華盛頓，與美政府會談，提出種種條件。此時此際，美國公開宣佈暫停自越撤軍，越南和平的前途，似乎更加顯得晦澀。

同一天，紐約時報引述一位消息靈通的美國政府人士的話說，北越在最近的巴黎和談中，已經做了若干讓步，但是，最少仍有兩三項重大的歧見。

據說，美國所提和平解決方案中的新條款，包括有下

一、達成一項書面協議，其中規定：對於寬三十九英里，深六英里，沿北緯十七度線的非軍事區，將予以重建，使之成為一個緩衝地帶，任何一過都不准在該地帶從事軍事行動。

二、達成一項協議，規定當停火在南越、北越生效的時候，停火亦將在泰國和高棉生效。同時，在泰國、高棉的外國軍隊，將離開泰國、高棉兩國。

三、達成一項共同諒解，南北越雙方可以各自接受他們的供應者所願提供的任何武器。

上述辦法，可說是公平的，但在北越的心目中，彷彿有加以它已經到口或就要到口的東西，完全吐出來或予以放棄。因為它已派遣南越的軍隊，計有十四個師之多，侵入寮國、高棉者，亦達五六萬之譜，同時有當地共黨共軍協助，它怎肯把此等軍隊撤回北越呢？

不過，據法新社巴黎三十日電稱，出席巴黎和談的美

【接轉載版】

國首席代表波特是在每週例會結束時暗示，越南的一項和平協議，已經很近了。更值得注意的是：合眾社同一天自華盛頓報導說，美政府對於越南停火問題，懷抱樂觀的看法，他們相信：在本月底或本月初，就可以簽署停火協議。倘若真正如此的話，多麼令人鼓舞。

究竟有什麼原因，使美政府這樣樂觀呢？

今年填海打破紀錄

中區獲利愈二億元

【續完】
由此，當局填海計劃，也可稱由每週填海，增加至每週填海兩畝。目前，工務局已劃定填海計劃，準備在中區再填海十五畝，愛秩序灣五點三畝，沙田最少一百四十畝，青山灣約百八十畝。

新法治療血癌成功

【完】
（魯埃倫省波羅威斯市）醫學研究已發展一個新法治療血癌，其方法有效加速選擇正確治療藥物。

該科學家等說，已將人類白血細胞分離取出，在實驗室培養三至六至九十六小時，培養出來細胞即為病人細胞之代表。

彼等用八種治療血癌藥物，在試管中分別加以試驗，何種藥物為有效，然後即可施之於病人。

旅館生意出賣

坐落溫哥華市中心，30 Water St.，有房三十一個，生意好，取價八千元。有意者請來 143 Dunlevy Ave.，面議。李啓接洽。

四萬公務人員加薪

四月起計增百分之三

【續完】
亦由今年四月一日起生效，這些人員的薪俸，有少是較他們的下屬為低，這是因為近年來，標準薪給表中第一級人員已多次獲得加薪之故。

中區填海計劃，詳細研究僱用第一級人員的問題。

預計此委員會將在明年年初向政府提出建議。

郊區興建公共樓宇

開拓費增租金稍高

【續完】
（港訊）從置業事務處處理公共關係主任尹鴻坤昨日透露：由於開拓費用（包括建築材料成本及工資等）的不斷增加，其影響所及，今後在郊區興建的公共樓宇租金，亦將會稍為提高。

行將興建的公共樓宇，現時共有三處，它們是：鴨脷洲新邨、清水灣道利新邨、沙田新邨，但將要加租多少，現時仍未作出決定。

新法治療血癌成功

【完】
尹氏說，現行公共樓宇租值計算法，是以地價連開拓費用每方尺十四元為準，按週息三釐半收租，經四十年收回建築成本，因此，公共樓宇的租金至為便宜。

但他又說，雖然從置業大廈的租金，僅及外間市區民房之四分之一至二角五分，是一個月的欠繳租金，（上季為五十九萬零四百三十九元四角四分）。

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。電話：八七二 壹〇三九 3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

陳偉
電話：二五五・三九四二

承接木工
土庫裝修
傢俬飾品
免費估價
僑胞光顧
保證滿意

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

暫停營業
至十一月十一日止。
裝修及員工
謹訂於十一月十一日起
一日止。
暫停營業
至十一月十一日止。
裝修及員工
謹訂於十一月十一日起
一日止。
暫停營業

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8634
專員接送 完全免費

HOST Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-188

經理 125-898
副經理 121-6621
副經理 876-7771
李荷蓮 922-6635

竹林園酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 晚餐 筵席
菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三・壹九三五

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone 684-2527
VANCOUVER 4, B.C.

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司

利僑公司
RELI IMPORTING CO. LTD.
257 E. Pender St.
VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 683-7451

大批貨品新到
半乾濕吊片尤魚
半磅庄金匙牌鮮明中蝦肉
各種罐庄油浸咸魚
上海缸裝靚咸蛋
十二安上海梅林榨菜
十磅瑞士糖
各式台灣磁器

貨式齊全 行情印備 函索即奉

中和行
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St. Vancouver B.C.

萬里望花生
馬來西亞特產
南洋顏賢花生廠
加拿大總代理

酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 684-8824

國貨最多 價錢最平
人有我有 人有我有
冬季全面大減價

服裝棉織品部 全部九折
皮鞋部 全部八五折
成衣部 全部八五折
食品土產茶葉 全部九折

體育用品家庭用具 全部九折。工藝品、地道約材、白米、特價發售。每日另有特價商品，日日不同。

日期由十二月四日至十二月廿四

翠華園
Pavilion Garden [Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是：知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

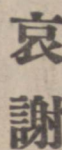
利庚公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
681-1734

新到補品
生猛金錢龜
唐山冬瓜
精製大腸
臘鴨臘腸「牛肉干」發行



驗男孫經緯孫媳關靜儀男曾孫志成選在
香港同時遵禮成服。經於十月二十九日
(星期三)上午十一時假座暗市黨殯儀
館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園
叨蒙 宗親戚友世誼厚惠賜儀花圈并親
臨執紼素車隨送遙誼誼情殷存均感謹此
哀謝

鄭振振，鄭尙清，鄭如山，鄭進崇，馮宏職，吳杏仁，鄭松丁，鄭文田，鄭家捷，鄭灼泰，鄭新炳，鄭總賢，鄭廣林，鄭煥聲，鄭正衡，鄭活光，鄭灼均，鄭欣培，岑錫維，鄭文烈，大館俱樂部同人，吳錦潤，鄭華鏡，鄭源才，鄭忠利，鄭慶業，鄭天宋，鄭金碧，鄭慶溥夫人，鄭連長，馮錦，劉昆利，陳景山，鄭偉棠，鄭和安，胡煌光，胡英芳，陳月容，宋斯祐，何浩常

附註：素車約有十餘輛，尙未分別登記完畢，故無法刊載，歉甚，歉甚，并請原諒。

侄女孫純錦媳劉毓瑜竹秀
侄男曾孫達才達夫
惠賜芳名 恕不稱呼

「聘儀」鄭慶業一千元，鄭得勳二
百元，鄭和安二十元，陳邦彥二十元，
鄭天宋二十元，陳金容十元，周福信十
元，梁彰仰十元。

黃茂，鄭慶潤，鄭續澄，甄明光，南平
別墅，鄭維錦，鄭厚殷，鄭慶濂，鄭樹
本，梁福初，劉錫學，區華恭，黃高剛
，郭添開，Eugene（以上每五元）
馬立進三元，李少南三元，鄭忠利二
元，鄭尚靖一元。

「花園」鄭榮陽德堂，南平別墅，
唐奕澍，黎仁杰，岑明裕，唐繼，黎欽
，鄭連好，鄭繼業，鄭尚植，鄭家賀，
鄭翹聲，何百隆，張振炳，何國，譚恭
洋，梁雲燕，黎榮粗，龔銀中，梁修營
，吳頗均，譚明良，鄭維城，岑連開，
鄭遠讓，何柏暖，鄭齊鉅，松品，忠樺
，偉峙，忠偉，厚鑾，厚鈿，惠林，廣
兆，春林，忠秀，慶業，（以上鄭姓）
岑順昌，岑應選，劉福添，梁佑選，劉
淇浩，劉華鐸，劉良利，胡英芳，雲煒
中華職工聯合總會，郭添開，陳景山，
陳秀平，宋軒湖，雷錦添，劉光祖，岑
長儒，岑福儒，鄭源才，鄭天宋，鄭金
碧，鄭忠利，馮錦，岑崇敦，岑茂才，

暗市黨殯儀館
 ARMSTRONG & CO.
 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
 本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
 特聘華人經理李顯榮
 本館電話 254-2821
 李榮電話 255-8814
 如有錯漏 統希原諒

國家無線電公司

一九七三年原
子彩色電視機

新運到

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636

代理

ZENITH

政府文憑技師修理快捷妥當

諸君光顧 希請留意

漢記麵家

HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.

緬街五三四號 電話 682-9620

湯上
鮮蝦雲吞麵
柱侯牛腩粉
郊外油菜
冷熱飲品
空氣調節

營業時間：
上午十一時
至晚十一時
(逢星期一休息)

各國可配入國

馳名鹿尾把補丸

爲強健身體之寶

服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能強健益壽，本號出品的鹿尾把補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕背痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。茲有美國山且寸埠，周麗源，國慶，星市吉埠李濟希，國慶末市加利埠，鄭維新，奧地利埠，司徒道芝，麥祥，士

華高雲 大拿加
金源利興記
 GIM LEE YUEN HING KEE
 75 Pender St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 Phone 685-9743

豐元有限公司
 YUEN FONG CO. LTD.
 電話 MU 3-6858 MU 3-6859
 342 F. Fender St., Vancouver 4, B.C.

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
入棧路汽車及家
庭式唱機，唱帶

錄印備 函詢即奉

恩利坤黃世保，歷香山、坤黃國器，
 市阻陣陣權，雲高華陣榮寧，黃顯，
 廣榮，伍香子，黃應發，林普安等服廣
 尾補丸見功效，公佈於社會人士，可
 恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可
 能令病者購服，脫離痛苦，速津捐點，
 有鑒於人，廣尾補丸每盒十元。
 中國葯房通配處。
 Chung Kuo Yook Hong, 156 E. Pender St.,
 Vancouver, B. C.

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
校訓練僑胞駕駛汽車大著成
茲以擴充校務增聘助教又因
區改建是以喬遷於喜市定街
三八六號電話六八四·三〇
四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篋

新辦到
金錢龜

到
臺灣大柑
即食米粉

瘡藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治癒各種皮膚癢癢之頑症，亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只三元

錦盛坤藥靈謹白

CHINESE HERBS

126 LORNE ST.,

KAMLOOPS B. C. CANADA

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款柏花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號
雲生

本行入醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近週知，百草葯齊備，治理男婦
兒童內外陰陽各種輕症，並製備百種之

國
地址 本
績華東四

國信公司
 FRANK-NATION EMPORIUM LTD.
 89 - E. Pender St.
 Vancouver 4 J. B. C.
 Phone 682-2244

大幫冬節貨品源源運到
 各江雜貨 罐頭食品
 京菓海味 送禮糖菓
 男女拖鞋 家庭用具
 地道藥材 參茸補品

各種成藥：
 追風透骨丸 黃立光風濕油
 特効治濕痛丸 許仁補腎丸

正亞拉市架海狗鞭海狗舉丸

雲高
華埠

明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268

特製鋼質蝦餃皮夾
茶樓家庭皆宜置備

特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具

美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用

另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

快捷便利

華哥溫大拿利
利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙 蘇糖發行
大小光顧 一律歡迎
壹式九號奇化街
近福街西邊半個街口

P. Y. Travel Service
71 FENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5654

Agents For Orient & Pacific

地址：片打街東第10號
電話：六八三、五五六

總代理華埠 C. P. R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票
樣樣都有

手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎

旅遊搵我 包你滿意

太平洋旅行社 林國良啓

均安號
JOON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

誰？」楊道遠：「各人心中明白，何用多言？」周顯怒道：「你是說我嗎？」楊道遠望他處，不予理睬。



經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎面詢妥辦



香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

(丁)鹿茸片，是鹿角的尖端，醫腦神經衰弱，極有價值。可惜代價太昂，普通人無法購服，鹿角除了尖端部份，其餘角部也可以磨成粉末，制成藥丸吞服，不但價廉，而且也有良好的效能。

在秋冬季，氣候轉變，由於人氣乾燥，空氣中的塵埃也特別多，這樣某些疾病也容易發生，特別是喉頭方面的疾病，頗為流行。

喉部的疾病有好多種，現在先談急性喉炎。

急性喉炎一般來說可能有三種。

一是由於感冒，因感冒而併發喉部的炎症。

一是由於一些傳染病的續發，特別是患小兒麻疹，流行性感官或猩紅熱的人，往往會併發喉炎，也即是說喉炎也可能是有這些傳染病的一種症狀。

一是由於吸入刺激性的氣體或者吸煙太多，均會發生急性喉炎。

患了急性喉炎，聲音會發生變化，例如嘶啞，無聲等，患者感覺頭部不適，有灼熱及乾燥的感覺，並且時時吞吐性的疼痛，此外患者往往咳嗽，小兒患者在夜間還會發生如犬吠性的咳嗽，有點像口喉的症狀，若用喉鏡檢查，可以

(戊) 羚羊角的尖端價值也很貴，效用對補腦並無功能，角的根部，價既不昂，亦可配成丸劑，反有補腦之益。

(己) 海狗腎是補腎的妙藥，含有男性的荷爾蒙，對於腦神經衰弱的人，吃了極有功效，尤其是老年人進服更為有益。

(庚)胎兒的衣胞，在醫書中名紫河車，對補腦神經衰弱有不可思議的益處。

此外魚翅海參雞蛋亦皆有相當益處，藥品中有龍骨牡蠣石決明珠母，對鎮定神經均有效。

屬於植物的

(甲) 合桃是植物中補腦的佳品，而且價廉味美，多吃亦無妨碍。

(乙) 菩提子（即葡萄）富有鐵質，能補血，亦能補腦，提子乾，亦有同樣功能，常吃極有益。

「六四二」

另外一種×炎爲慢性的，大凡

喉炎治理不當，就會變為慢性喉炎，此外，說話太多或喜喝酒的人，也容易患上這種疾病。

（以×代喉字）

慢性喉炎的症狀，除開聲音發生變化外，喉部有刺激和乾燥的感覺，並且呈暗紅色。

一般患慢性×炎，比較難以治愈的。

在×部的疾病當中除開急性×炎和慢性×炎之外，還有聲門水腫，×軟骨膜炎和×結核等。

發生聲門水腫的原因，主要有三；

一是由於患了梅毒癌症，發生惡液質的關係，一是患了肺結核，腎臟以及心臟病，產生鬱血的狀態，也由於一些傳染病，例如：肺炎，梅毒，梅毒，去

核，腫瘤，血管運動神經障礙等。

患了聲門水腫會有一些什麼症狀？

首先發生×狹窄，呼吸迫促，四肢冰冷，面色蒼白。在×部可見×粘膿濃腫蒼白色，留存液體甚多。患了聲門水腫，須及早請醫生治理，或適用外科的手術治理。

至於×軟骨膜炎，通常係因傳染病所引起的，這些傳染病症，包括腸傷寒，猩紅熱，天花，梅毒，結核和癌等。

患了×軟骨膜會有什麼症狀發生呢？首先是會有劇烈的×痛，聲音嘶啞，咳嗽，呼吸困難，用×鏡檢查，可見患處腫脹及潮紅。

現在來談談×結核。我們常聽說的人患了肺結核，很少聽有×結核的。可是在事實上，患×結核的人，並不少數，原因是這種結核病，多半纏發於肺結核，也即是說，患了肺結核就容易發生×結核。

[七]

先妣姑蔣氏夫人新會沙堆鄉南安里人
痛於一九七二年十二月八日病終於雲瑛
中央醫院積胸享壽七十五歲不孝隨侍在
側親含殮遵禮成報經於十一月十五日
（星期五）下午壹時假座暗市黨館禮堂
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墳場
叨蒙宗親戚友鄰誼惠賜輓花圈輓聯慰
佛素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

孤哀子	卓英	泣血稽顙
孤哀女	美尙	泣血稽顙
媳婦	蔣氏	拭淚論杆
男孫	澤民毅民哲民	拭淚稽首
女孫	潔珍素雲	拭淚論杆
女婿	廖禮漢	拭淚稽首
男外孫	華盛華耀華景	拭淚稽首

女外孫惠愛 試淚餘軒
厚惠芳名 恕不稱呼
(購儀) 廖禮漢壹百元 廖勳結 蔣普光 曾靈 每三十元 林業進 蔣寶光 共廿元 胡世謀 買燼 胡彩星 廖健

胡渠滄 胡灶大 李世明 蔣聞節 蔣

趙諸	錫榮	胡就勝	錦	壽年	藕榮漢	梨限
李杜禮	每五元	胡章樹	胡榮棠	胡世熙	胡榮忠	李北雄
胡汝湛	林志英	余毓秀	胡昭弼	胡有勝	陳惠明	胡炳森
每三元	蔣持光	劉希洽	胡仕奏	胡子仰	蔣清華	虞和
	胡進	岑	胡世龍	胡世	胡	關海

黃基球 陳蘭 胡振森 蔣珠好 林維
笑 胡卡珍 林保燁 胡世本 李龍德
蔣金春 林沂川 林時棟 每二元
李芳夫人壹元

林業進 胡世建 吳傑 胡卓安房 卓安
房昆仲 至孝篤親公所 實業部同人
至孝篤親 牛刊同人 胡其光祝芳
李宏嫻 袁廣林陳焯聯陳明康陳應傑
袁丙寅 袁多東 袁愛東 袁直之 郭國藩 郭國

橋劉官署陳桂生任國光關漢彬吳
 四十元花園
 (素車) 廖勤結胡漢 胡灶大 胡卓
 安房 卓安房昆仲 胡炳森 胡世建英
 傑 鄒國橋 陳應傑陳植之陳應煥袁懷

僑有錯漏 希爲原諒

域埠本報閱戶注意

本報因域埠人事料理，不能兼顧，迫於一九七三年起，不能繼續即日派到派送，轉由每一從郵局付報呈閱，只到閱戶，如蒙繼續訂閱，請與本報代理人林福疇君接洽，或將中英文姓名、地址，於十二月廿日以前，直接通知本報經理部，俾得辦理郵寄報手續，以便於明年元月三日，從郵局付報早閱，此中原委，請祈亮鑑爲盼。

大漢公報經理部特啓

一九七二年十二月十四日

小澤實業有約三昧 投資有第壹期揭款
爲保障 與業主 John R. Whiting
3697 Sunny Crest Drive, North
Vancouver, 洽商。電話 937-3120

宜僱華女打字機員

在男裝車衣廠工作，明年元月初開始上
班。如意者致函後可接洽。

Dragage Clothes Ltd., 823 Clark Dr.,
Vancouver, B. C.

本總公所謹訂於本年十二月廿四日（星期日）下午一時舉行第卅三屆紀念聯歡慶典潔治茗點招待同日下午五時半假座福祿壽酒家喜臨門酒家公譙屆時敬請域多利埠禺山昌後總堂各埠禺山分所禺山通訊處暨男女所員駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠禺山總公所同人謹約

Yue Shan Society, 37 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

附註：凡所員年登六十五歲者老及三歲以下小童免收席金。但須登記冊內，以便領取赴席券。

你願意購買
本行的利息增長
儲蓄券嗎？



不論自己儲蓄或是送給親友作禮物，
都最實惠。

以十元爲單位，購買多少並無限制。

加拿大帝國商業銀行



CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

二六九三號緬街，如意者請面洽。

清理阻塞退水壩

商業實業出賣

商業實業，位於洋你比第六街，前面佔地段壹百廿尺，兼住宅兩間，現已出賣，大時後電話 851-0808 興業主洽商

街角華貴住宅出賣

位於 Coquitlam 區，全部雅緻，完竣地段，有壹千六百八十五方尺，四個睡房，客廳與餐室分開，全部完竣家庭會集室，酒吧有壁爐，打辦室，家長睡房另有浴室水間，兩個壁爐，全價四萬五千元，無扣佣，電話 982-7366 預約參觀

卅二歲，來加廿年，身材五尺十寸

壹百七十磅，有鼻中程度，有生意
汽車用，因家中親人少，不想回港
所以擬與合邑開邑女子，年廿四
三十，最好有些中西學問爲台。有
請付來相片電話及地址，定守秘密
處。 P. O. Box 727, Vancouver

業實業，位於洋你比第六街，前面

Coquitlam 區，全部雅緻，完竣

宜請唐廚工一名

工金從優，如意者請電話五八一、八一

二一

卑詩大學區大屋出賣

十二房間位於大學基金地段，樓上雅潔
嫵親組房，地段八十成壹百七十二尺，
兼游泳池，地下層須加修改，請還價或
以物業交換。與E. Jones, 263-4192
228-9711洽商。

聯房出租

包電火暖氣，自己門口出入。電話貳五
四、七六〇一

精修電爐及家庭電具

電話：貳五五、七四三壹

貳五三、八六三八 金雷

房間共五十四個，房內有冷熱水及磁盆，全部長房，每日四五小時工作，位在緬街式三七，下午四時至九時電話六八一、六五六一 關羣治

宜請中西厨兩名

工金從優，如意過埠做工者請來函或電話七八八、貳貳六一 卓永坤余榮接洽

Wing Yee, P. O. Box 60, Chetwynd, B. C.

麟 麒

溫哥華士嘉堡 1715 A 號
(近域多利街)

星期六、日、上午十一時至下午二時特別供應
排骨湯麵
上海春捲
上海雲吞
謹訂於十二月十七日
(星期日)上午十一時
開始營業 敬請
各界人士 光臨指教
同業先進

土庫聯房出租

告白費或印件費者，請祈數惠下，是
再者：每年於冬節之前，郵局收到
約依時呈交郵局，或偶有延阻

新春康樂

本

旅館生意自賣

接近華埠 容易掌管

至盼。

往郵件，例外特多，每日報章，本報敬請諒察，幸，專此覆祝。

報經理部謹啓

排骨大王
上海小菜
營業時間：下午四時半

擬刊登賀年告白
茲值新年將屆，印務特繁，凡工商
請於本月三十日以前來稿本報，俾便早
請惠賜報費、生
父本報以年關在即，賬務須辦結算

者請注意
團學校及私人，擬徵刊登賀年，禮啓者
排版，庶免稽延爲荷。
白費、印件費。
尚望光顧諸君，如有欠下本報報費或

NATIONAL LIFE
ASSURANCE COMPANY
OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.,
Vancouver 1, B. C.

鄭楫輝
代理人
理險壽

Wayne C. F. Cheng
公司電話 685-7231
住家：685-6983

粵語閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
一、意外和患病入息保障
二、減輕入息稅退休儲蓄
三、大學教育基金等等
四、不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國
移民，一律歡迎。

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS Near Waverly

晚七時半放映
彩色寬幕時裝文藝大笑片

吉屋招租
恬妮 岳陽 領銜主演

吉屋招租，條件多多，非眷莫問，
要有老婆，孤男寡女，將錯就錯，
掛名夫妻，笑話成羅。

同場加映 彩色寬幕武俠打鬥奇情片

萬里雄風
上官靈鳳 田鵬 領銜主演

請注意：茲為便利觀衆購票 特請片打街東TONG TAI代售戲票
本週票價：成人一元七毛五 學生壹元五毛 小童五毛

選舉職員揭曉

雲埠洪門體育會
選出明年新職員

(雲凱) 雲璋洪門體育會，已於二月十六日晚十點鐘，在聚興林福祝唱票，及簡選平，簡國安，黃治，吳一平，李錄，當場選出正會，黃國安，副會長，華英，議長，正簡國安，副吳一平，書記，正李耀樞，副呂定國，財政，正黃旭宇，副趙榮義，外交，正梅拱學，副鄭乾貴，監臨，正林福祝，副謝運如，國技，正袁龍，副鄭炎才，瑞獅，正鄭炎才，副盧德基，咸勝得人，相信明年該體育會更有大發展云。

李宗吉君喜筵盛況

(雲錦)本埠殷商李宗吉君，日前偕長男耀明返香港，與港商陳德年君第二女公主，陳鳳鳴小姐舉行結婚禮，昨同埠團敘，樂叙天倫，各宗親戚友惠贈禮物致賀。宗吉君于本月三日，在瑞宮酒家設喜筵款識宗親戚友，各位依時蒞臨，喜氣洋溢，非常高興。識會開始，由李矩悅督佈議會起，新郎飽受中西文化教育，現在白馬埠經商。新娘在緬甸仰光埠出世，自幼隨父母返香港讀書，學貫中西，良好家庭教育，正是千里有緣，天成佳偶。各位贊禮，嘖嘖出采，佳釀美酒，羅列薰香，高談暢飲，談笑風生，酒令歡度，新舅新家姑，新郎新娘，輪席敬酒，彬彬有禮，宗吉君向來熱心公益，今逢喜慶良會，節約捐助華僑公立學校，全加李氏總公所，每經費二十元，喜慶不忘教育族務。良其欽敬。各位報掌贊賞。淘盛會也。

李崇聚翁喪禮榮哀

(雲訊) 本埠華僑李崇聚翁仙逝已誌前報，本月四日假座暗市鶯爐儀館，舉行喪禮。男女宗親戚友，親臨執紼，致祭者衆多。禮堂滿座，佈滿鮮花，行禮開始，西夕唱哀曲。牧師伍明樂誦經，講人生死直誦祈禱，李矩炬講畢，聚翁行狀並代表主家答謝。牧師祈禱祝福，各位依次瞻仰崇聚翁遺容，行辭禮禮畢，由李明佐良，藉賜崇燒文燒文鏡扶柩登車。

(未完)

南平別墅選舉揭曉

（雲訊）本埠南平別墅於昨十日下午，特開選舉明年度新職員，是日到會投票職員異常踴躍，至八時當衆開票，結果選出大部份舊職員。任主席鄭政；岑岑兆英 議長；鄭禹光馮安職，財政；岑岑泉鄭學溪，中工；鄭如山鄭堯鏗，西文；鄭忠權鄭文越，監督；鄭銳鄭欣昭，核數；鄭尙鑾鄭忠秀，確收；鄭偉嘯鄭均燕，調查，岳如利岑連開，宣傳；鄭福永鄭忠愚，慈善；黎仁杰梁雲燕，顧問；鄭天華鄭正碩。查以上各人素均熱心會務，揭曉後，咸慶得人，並訂定十二月卅一日（星期日）下午一時舉行交代典禮，希新舊職員及全體職員撥冗蒞臨參加，屆時並設茶會助興云。

鄭林炳翁喪禮榮哀

翁仙逝，已誌前報。上月廿九日假借市黨禮儀館，舉行喪禮，宗親世誼戚友，貴臨會祭執紼者衆，禮堂滿座，肅穆悲壯，喪禮開始奏京樂，唱哀歌，牧師彭恩昌，讀聖經，祈禱，講述人之生死真諦後。

卽舉行祭禮，鄭和安司儀，主祭慶業，陪祭厚鑒，慶禮，禮生元才，天發，主祭獻花，大館俱樂部代表吳錦調，鄭翁生前知己劉淇浩，梁祐退等，相繼獻花，僑動代表孝眷獻花，鄭慶兆講述逝

鄭翁生平行狀，和女代表孝眷答謝

歐陽黎商業管理
有限公司通告

地址 片打西街壹百號太陽大廈十六樓
電話：682-0584

歐陽黎商業管理有限公司董事長歐陽亦
已宣佈歐國傑會計師 "Patrick Lai"
經已加入該公司為常務董事。

黎君畢業於香港中文大學商管系，獲商
學十銜 "B.COMM." 留學澳洲，獲澳洲
公證會計師資格 "A.A.S.N." 並獲英國
管理會計學會會員學位 "A.M.B.I.M." 黎君
先後在「香港畢馬威會計師行」歐陽亦凡
（峇帥）會計師行 担任要職，為香港
工商業服務，數年前黎君移居香港考取
加拿大成本會計師資格 "C.I.A." 並在
北美著譽之「皇冠詩路柏木」紙品企業担
任高級成本會計主任之職。

請新知舊雨，時加指導，以匡不

祖國特級皮鞋
八折優待
由今日至元月十五號止
女庄珠仔拖鞋特價。農場工廠做工靴特
平。設有整鞋染鞋染手袋部門。
進步鞋業專家
Progressive Shoe Service, 3353 Camille St.
at 17 Ave., Phone 874-1934

華民

古裝龍鳳爭掛帥 吳君麗 關海山
歌唱 玉女心 陳家聲 李香琴
續映 玉女心 呂奇 沈殿霞
宮粉紅陳非儼飾三教教子

十二月廿四號禮拜日 十二時至五時半
難得 文藝 好戲
寒夜 白燕李鴻
黃曼梨李鵬飛

映二小時獨映一場

八年抗戰離亂分寄苦過一汀春水向東流
古裝歌唱 千里尋夫 林錦棠 賀賢
全部七彩

十二月廿五號禮拜一 慶祝基督誕
古裝 鍾無艷三戲齊宣王
鼓吹 鄧碧雲歐陽儉鳳凰 林枝玉領

添映一場「寒夜」白燕吳楚帆黃曼梨

十二月廿六號禮拜二 博新映古裝

寒夜

八年抗戰 亂分帶苦過一場春水向東流
古裝歌唱 千里尋夫 林錦棠 賀蘭
全部七彩 廿五號禮拜一 慶祝基督誕
占美鐸 鍾無艷三戲齊宣王
鼓吹 鄧碧雲歐陽儉鳳凰 林蛟主領
添映一場「寒夜」白燕英 楚帆黃曼梨
十二月廿六號禮拜二 博斯映古裝

萬里琵琶關外

BONS CO. LTD.
ay Vancouver, B. C.
 話 434-2474, 住宅 253-6281

▲ 屋列治區四睡房般，土庫裝修齊全，全屋三浴室及雙車房，售價七萬三千五百。

▲ 九十九與細街，兩睡房，客廳寬闊，廚房新型舒適，交通方便。近學校。售價二萬六千九。

▲ 汝比賓古區，兩房民房，一室一新。有土庫。售價二萬五千九。

GIB
gsw
司電
▲大學區洗衣

鄭榮陽總堂七三年職員
 主席 烟光 副 玉堂
 書記 堯鏗 財政 光益
 交際 忠權 監督 慶兆
 核數 啓珍 議長 灼燕
 慈善 忠秀 儲收 千聲
 調查 重生 宣傳 福濃
 華鏡 鶴溪 德水 雲廷
 炳權 崇培 今後 計好
 維阜 炳權 崇培 今後
 慶昆

鄭榮陽總堂七三年職員

宣傳	調查	儲收	慈善	議長	核數	監督	交際	財政	書記	主席
碩濃	重生	千聲	忠秀	灼燕	啓珍	慶兆	忠權	光益	堯鏗	炯光
										副
慶昆	維卓	炳權	崇培	今後	計好	聖廷	德永	鶴溪	華銳	玉堂

才俊 豐業

厚盛 周全 希証 廣傑
 玉昆 海華 福基
 旺盛唐西餐館平讓
 電話貳貳四、五七壹壹冷商。
 旅館請人看更
 署識英語 有意請電 八貳、九九四九

雲高華一

華堂夢	一元七毛	聖儒傳	全四冊	秦紅著
聊齋	元七毛	歐陽萬里征	全三冊	三青七毛五
青春熱	一元七毛	虎虎盟聯	全三冊	二元七毛五
狂風雲雨	一元有毛	紫鍾壽	全三冊	四角七
牡丹玫瑰茉莉	一元	平手劍	全三冊	三元
青草地上	一元七毛	幻影追魂	全四冊	六元式字文孝讀
火祭式十餘	一元七	戒刀	全三冊	四元四
後園	一元七毛	風路	全三冊	三元四毛五
昨夜淚痕	一元三毛	劍潭	全三冊	三元三
晚安嘉莉	一元三毛	千人塚	上下冊	三元五
七個底屋	全三冊	重瞳劍客	一元三	燕山人著

紫雲齋 全三

青草地上	一元七毛重
火祭式十餘	一元七
後園	一元七毛重
昨夜誤披	一元三毛
晚安嘉莉	一元三毛
七領座風	金三册 諸元集
以上依題考	
平手劍	全三册 三元 柳殘暉
幻影追魂	全四册 六元式字文澤藏
殘刀	全三册 四元四 秦紅著
血路	全三册 三元四毛五 秦紅著
劍潭	全三册 三元三 上官瑞雲
千人塚	上下册 三元五 高阜著
重瞳劍客	一元三 燕山人著

1

建舖 Kinson Chan

公司 324-2441
住宅 437-4860

McRae Ltd
5 East 41st Ave.
Dover 56C



Wah Sun Book Shop
77 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

▲勿失良機，年輕靚商業舖一連四間，樓上另辦公室，用水坭磚及鋼筋建築，十分堅固，地寬129'x41'x368'，深，尚有餘地可建多兩三間，Zoning C-2商業地，全部一畝租客，如銀行，醫生及大藥房等，各有長此，皮貨輕，千收豐滿，有大停車場，位於北雲最繁榮之發展區，鄰近柏文及大商場，僅取三十九個九

▲生意旺兼做淘市中型菜舖連資業，上層宿舍廳三房，合家庭經營，每年銷售超過十三萬七，平均每日三千七，有顧客停車位多個，商業街角地，首期貳萬八

▲花園洋房華麗別墅，在山比面臨英女皇公園，環境十分優雅，屋內有一廳三房，土庫全部完成四廳房及間

陳

永興有限公司
WING HING CO LTD
280 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.
Tel. 688 602

冬節酬賓大減價

本公司爲酬謝各界僑胞賜顧盛意，特由十二月七日起至十五日，止，一連九天，所有罐頭食品，藥品，瓷器，鮮肉，燒烤，茶葉，涼菓，糖菓，餅餌，瓦器，鐵器。壹律九折優待。希各界僑胞留意焉。

(白米及霜蝦除外)
減價期內 恕不送貨

套牛水脚，晒台，存車房，近交通，市場及中小學校

音

有限公司
 WING HING CO.
 280E. Pender St., Vancouver
 Tel. 688 602
 日止，一連九天，所有罐頭食
 品，藥品，瓷器，鮮肉，燒烤
 茶葉，涼菓，糖菓，餅餌，
 瓦器，鐵器。壹律九折優待。
 希各界僑胞留意焉。
 (白米及霜蝦除外)
 減價期內 恕不送貨

td
C
三

Lotus Tours L
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4. B.
TEL: 684-2025

廉價機票
返港賀歲
定位從速

安達旅遊有限公司

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B C
TEL: 684-2025

壹年壹度
廉價機票
返港賀歲
定位從速

安達旅遊有限公司

永興有限公司
WING HING CO LTD
280E. Pender St., Vancouver 4. B. C.
Tel. 688 6028

冬節酬賓大減價

本公司爲酬謝各界僑胞賜顧盛意，特由十二月七日起至十五日，一連九天，所有罐頭食品，藥品，瓷器，鮮肉，燒烤，茶葉，涼菓，糖菓，餅餌，瓦器，鐵器。壹律九折優待。希各界僑胞留意焉。

(白米及霜蝦除外)

減價期內 恕不送貨

陳健鏞 Kinson Chan

The Gallery
OF HOMES

公司 324-2441
住宅 437-4860

Authorford McCrae Ltd.
1445 East 41st Ave.
S E C



▲勿失良機，年輕靚商業舖一連四間，樓上另辦公室，用水泥磚及鋼筋建築，十分堅固，地寬 129.4 x 133.8 呎，深，尚有餘地可建多兩三間，Zoning C-2 商業地，全部一流租客，如銀行，醫生及大藥房等，各有長此，皮費輕，年收豐盈，有六車庫，位於北雲最繁榮之發展區，鄰近柏文及大商場，僅取三十九萬九

▲生意旺兼做過市中型集舖連賓業，上層宿舍壹廳三房，合家庭經營，每年銷售超過十三萬七，平均每日三百七十，有顧客停車位多個，商業街角地，首期貳萬八，花園洋房華麗別墅，在田比面臨英女皇公園，環境十分優雅，屋內有一廳三房，土庫全部完成四廳及間所，地闊九十九尺，交通學較便，僅開價七萬三千五百

▲六年新華麗住宅一廳三房，土庫一流裝修五廳房，兩套水廁，晒台，存車房，近交通，市場及中小學校

雲高華一
華新書

事堂集 一元七毛五
聊齋 元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰素荷 一元五
青草地上 一元七毛五
火祭式十餘 一元七
後園 一元七毛五
昨夜淚痕 一元三毛
晚安嘉莉 一元三毛
七續寒風 金三冊 四元五
以上依題考

虎傷集 全四冊 五元
臥對萬里征 全三冊 三元七毛五
虎虎雲蹄 全三冊 二元七毛五
紫雲集 全三冊 四元七
平手劍 全三冊 三元 柳殘風
幻影追魂 全四冊 六元式字文筆畫
殘刀 全三冊 四元四 秦紅著
血路 全三冊 三元四毛五 秦紅著
劍劍潭 全三冊 三元三 上官瑞著
千人語 上下冊 三元五 高阜著
重劍劍客 一元三 燕山人著

每
埠
一
費
男
計

Wah Sun Book Shop 70 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.










Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.

伍澤森 潘秀英 事務所

辦事處電話 682-5284

雷廣庭

980-3098

鍾偉業

876-4575

何利連市

298-0211

伍澤森

253-3881

陳宗怡

新電話 874-2880

楊志清

324-4218

鍾天賜

876-4575

潘澤伍

733-5743

壹年新華麗住宅 位新屋區 特大客廳廚房，士車娛樂廳睡房及全間浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。

▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士 全土庫自動熱水暖氣，開價二萬七千五百，看後請速買

▲東區四睡房，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價三萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。

▲十二組西區柏文新珍爐雪櫃每年收租一萬九千八百餘元收價十四萬三千九百有一分利錢一

▲十九組紅磚柏文在西區高柏文中心其中有十組專廳兩房有 分利錢可以中屋當首期

▲四層紅磚商業樓上華埠樓上有州七樓樓下有三十平方尺開張舖甚為理想土庫由正門出入可以暫作舞場生意試還價八萬五千元先交首期三萬五千元其餘充業主

▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高興土庫，新屋頂，新電氣及水喉。

▲商業樓，位旺區，樓上舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機

▲全新套房兩睡房，近京士威街，學校，巴士都在附近，上律建築，歡迎詢問

▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問

▲北雲商業樓，位旺區地點 樓下三間舖，樓上寫字樓，開價廿萬，年收租壹萬

▲小室柏文樓閣間 由六組至十組，住各全滿容易管理，每款由二萬元起可成交

▲京士威東舖生意出讓 有長批，位與旺街角地售大量花秧，蔬菜，每月生意六千餘，利潤高

▲西區興旺小餐館，生意穩定，易管理 位交通要津，長批，月租八十五元，舖主他往意讓。

▲北區華商商場有觀中西餐室一間出讓 四十北座位，上等設備，生意蒸蒸日上 每月生意七千餘元以上，利潤豐厚，適合家庭經營。

▲上下層仔屋，內外觀整，比新屋更靚，三廁浴室，全部，毯，自一，一，每月可收租三百元，地點在東區，請電約參觀。

▲非沙夾世街，一廳兩睡房，全土庫，光輝雅潔，地位適中，近中小學校，二萬一千九。

▲雜貨舖，位多利街旺區，每日生意一百六十餘元。

▲上下層，位 Powell 月收租三百廿元。

▲雜貨舖連實業，在盤乃比市中心，前舖住居，有巨大睡房 二萬五千。期。

▲上下層屋，在街角地，近芬梳街與 Galt 首期八千可成交。

▲近域多利街合法律屋每組一廳兩房 各月門出入每月收租共兩百八十五取價二萬餘

▲十四年新二廳三睡房全硬木地板新式廚房另有大遊戲室紅毛泥磚圍牆取價貳萬五千五百

▲柏架街夾域多利街貳廳四房新硬木地板合內部分法相連土庫另有大房取價貳萬餘元

▲合法律連仔屋近乃磨街夾第二街每間有一廳三房全土庫六十二尺商業地每間實貳百元

▲商業區，兩個舖位 高士街，近唐人埠，好地點，每月收租三百元。

▲十六街 三睡房，二十三年新，近巴士近學校，地闊 有車庫，最，小家庭，二萬三千九。

▲入息厚，近埠，四組柏文，每月收租七百五十五元，設備妥當 地闊及有車庫。

▲興華舖連實業三間，生意好，另有地方住，白人業主，每日生意四百五十元左右。

伍秀英



本號每日接有住單
柏文商業樓新盤，
敬請駕臨或與本號
各營業代表接洽，
契知詳情。

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭

房產收租 一知有垂詢 極表歡迎